

—
著者

蘇軾

—
導讀

梁樹風

—
譯註

梁樹風

王晉光

—

東坡志林

珍藏版

中華書局

□ 責任編輯：陳小歡
□ 裝幀設計：洪清淇
□ 版式设计：Edie
□ 排版：時潔
□ 印刷：周展棚

東坡志林（珍藏版）

□ 著者

蘇軾

□ 導讀

梁樹風

□ 譯註

王晉光 梁樹風

□ 出版

中華書局（香港）有限公司

香港北角英皇道 499 號北角工業大廈一樓 B
電話：(852) 2137 2338 傳真：(852) 2713 8202
電子郵件：info@chunghwabook.com.hk
網址：http://www.chunghwabook.com.hk

□ 發行

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界荃灣德士古道 220-248 號
荃灣工業中心 16 樓
電話：(852) 2150 2100 傳真：(852) 2407 3062
電子郵件：info@suplogistics.com.hk

□ 印刷

美雅印刷製本有限公司

香港觀塘榮業街 6 號 海濱工業大廈 4 樓 A 室

□ 版次

2026 年 10 月初版

© 2026 中華書局（香港）有限公司

□ 規格

大 32 開 (205 mm×143 mm)

□ ISBN

ISBN：978-988-8960-86-6

本書版權為中華書局（香港）有限公司所有，未經本公司書面授權，任何人不得以任何形式節錄、轉載、仿製或翻印本書任何內容，亦不得將本書的文字及圖表用於人工智能訓練。

目錄

《東坡志林》導讀

〇〇一

卷一

記遊

記過合浦

〇二〇

逸人遊浙東

〇二二

記承天寺夜遊

〇二五

遊沙湖

〇二七

記遊松江

〇二九

記遊廬山

〇三二

記遊松風亭

〇三四

儋耳夜書

〇三六

憶王子立

〇三七

黎稼子

〇三九

記劉原父語

〇四一

懷古

廣武歎

〇四四

塗巷小兒聽說三國語

〇四七

修養

養生說

〇四九

論雨井水

〇五二

論修養帖寄子由

〇五四

馬夢得同歲	〇九五
人生有定分	〇九六
送別	〇九七
曇秀相別	〇九七
別石塔	〇九九
別姜君	〇九九
卷二	
祭祀	一〇三
八蜡三代之戲禮	一〇三
記朝斗	一〇六
兵略	一〇八
匈奴全兵	一〇八
八陣圖	一一〇
時事	一二二

唐村老人言	一二二
記告訐事	一二四
官職	一二七
記講筵	一二七
禁同省往來	一二〇
記盛度詰詞	一二二
張平叔制詞	一二四
致仕	一二六
請廣陵	一二六
買田求歸	一二八
賀下不賀上	一二九
隱逸	一三〇
書楊朴事	一三〇
白雲居士	一三二

導引語	〇五七
錄趙貧子語	〇五八
養生難在去慾	〇六〇
樂天燒丹	〇六二
贈張鶚	〇六四
記三養	〇六六
謝魯元翰寄暝肚餅	〇六六
辟穀說	〇六八
記服絹	〇七〇
記養黃中	〇七〇
疾病	〇七二
子瞻患赤眼	〇七二
治眼齒	〇七五
龐安常耳聵	〇七六

夢寐	〇七八
記夢參寥茶詩	〇七九
記夢賦詩	〇八〇
記子由夢	〇八一
記子由夢塔	〇八二
夢中作祭春牛文	〇八四
夢中論《左傳》	〇八六
夢南軒	〇八七
措大喫飯	〇八八
題李巖老	〇八九
學問	〇九二
記六一語	〇九二
命分	〇九四
退之平生多得謗譽	〇九四

佛教	一三四
讀《壇經》	一三四
改觀音咒	一三六
誦經帖	一三七
誦《金剛經》帖	一三八
僧伽何國人	一三九
袁宏論佛說	一四一
道釋	一四四
贈邵道士	一四四
書李若之事	一四五
記蘇佛兒語	一四七
記道人戲語	一四九
壽禪師放生	一四九
僧正兼州博士	一五一

卓契順禪話	一五三
僧文輩食名	一五四
本、秀非浮屠之福	一五四
異事上	一五六
記道人問真	一五六
記羅浮異境	一五八
東坡昇仙	一五九
黃僕射	一六一
癯仙帖	一六三
記鬼	一六四
李氏子再生說冥間事	一六五
道士張易簡	一六七
辨附語	一六九
三老語	一七〇

桃花悟道	一七一
卷三	
異事下	一七五
朱炎學禪	一七六
故南華長老重辨師逸事	一七七
塚中棄兒吸蟾氣	一八〇
石普見奴為崇	一八二
陳昱被冥吏誤迫	一八三
豬母佛	一八五
王翊夢鹿剖桃核而得雄黃	一八七
徐則不傳晉王廣道	一八九
先夫人不許發藏	一九〇
記范蜀公遺事	一九二
記張慈子	一九三

記女仙	一九五
池魚踴起	一九六
孫抃見異人	一九八
修身曆	一九九
技術	二〇一
醫生	二〇一
論醫和語	二〇二
記與歐公語	二〇六
參寥求醫	二〇八
王元龍治大風方	二〇九
延年術	二一一
單驤孫兆	二二三
僧相歐陽公	二二五
記真君籤	二二六

信道、智法說	二二八
費孝先卦影	二三一
記天心正法咒	二二二
辨五星聚東井	二二三
四民	二二六
論貧士	二二七
梁賈說	二二八
梁工說	二三二
女妾	二三七
賈氏五不可	二三七
賈婆婆薦昌朝	二三九
石崇家婢	二四一
賊盜	二四二
盜不劫幸秀才酒	二四二

井河	二六八
筒井用水韜法	二六八
汴河斗門	二七〇
卜居	二七三
太行卜居	二七三
范蜀公呼我卜鄰	二七五
合江樓下戲	二七六
亭堂	二七七
臨皋閒題	二七七
名容安亭	二七九
陳氏草堂	二八〇
雪堂問潘邠老	二八一
人物	二九三
堯舜之事	二九三

梁上君子	二四四
夷狄	二四六
曹瑋語王融元昊為中國患	二四六
高麗	二四九
高麗公案	二五二
卷四	
古蹟	二五七
鐵墓厄臺	二五七
黃州隋永安郡	二五九
記樊山	二六〇
赤壁洞穴	二六三
玉石	二六五
辨真玉	二六五
紅絲石	二六六

論漢高祖羹頡侯事	二九五
武帝踞廁見衛青	二九七
跋李主詞	二九八
真宗仁宗之信任	三〇〇
孔子誅少正卯	三〇二
戲書顏回事	三〇四
辨荀卿言青出於藍	三〇五
顏蠋巧於安貧	三〇六
張儀欺楚商於地	三〇九
趙堯設計代周昌	三一〇
黃霸以鵠為神爵	三一二
王嘉輕減法律事見〈梁統傳〉	三二三
李邦直言周瑜	三三六
勃遜之	三三七

劉聰吳中高士二事	三一九
郊超出與桓溫密謀書以解父	三二〇
錄溫嶠問郭文語	三二二
劉伯倫	三二三
房瑁陳濤斜事	三二五
衛瓘欲廢晉惠帝	三二六
裴頠對武帝	三二七
劉凝之沈麟士	三二八
柳宗元敢為誕妄	三三〇
論古	三三五
武王非聖人	三三六
論子胥種蠡	三四四
論魯三桓	三四九

卷五

司馬遷二大罪	三七七
論范增	三六三
游士失職之禍	三六八
趙高李斯	三七七
攝主	三八六
隱公不幸	三九五
七德八戒	四一八
名句索引	四一一

幽默中顯剛正：談《東坡志林》成書與蘇軾的處世哲學——《東坡志林》導讀

梁樹風

一、引言

林語堂在《蘇東坡傳》中有這樣一段話：「像蘇軾這樣富有創造力，這樣剛正不阿，這樣放任不羈，這樣令人萬分傾倒而又望塵莫及的高士，有他的作品擺在書架上，就令人覺得有了豐富的精神食糧。」當然，蘇軾的詩詞、散文確實寫得不錯，但在現今忙碌的世代，要在案頭放一整部《蘇軾全集》，每天翻翻，未必人人能夠做到。《東坡志林》的篇章，大部分是蘇軾貶謫時期的作品，他剛正不阿的精神，可謂活現紙上；不過，蘇軾絕非那種諄諄教誨的老頭兒，他喜歡遊歷，喜歡交友，更喜歡好奇探秘，《東坡志林》便是他把遊歷交談間的所見所聞，一切能理解、不能理解的奇人異事都記錄下來，加上他幽默風趣的風格、豐富的想像力，絕對是閒時閱讀的甘露，聊解人們枯燥的生活。這種筆記式的作品，篇幅比較短小，閱讀起來很便捷，文句也不難理解，每天閱讀一兩段，絕對可以調適身心。

二、蘇軾生平簡介

蘇軾（一〇三六——一一〇一），字子瞻，號東坡居士，北宋眉州眉山（今四川眉山）人。他的文學造詣以至繪畫書法皆享負盛名。於詩，與黃庭堅（一〇四五——一一〇五）並稱「蘇黃」；於詞，一改晚唐、五代以來綺麗靡的格調，開創了「豪放派」的詞風；於文，與其父蘇洵（一〇〇九——一〇六六）、弟蘇轍（一一〇三——一一二二）共同名列「唐宋八大家」。以現今的角度來看，蘇軾確是個多才多藝的文學家、藝術家。

蘇軾才藝出眾，僅以二十二歲之齡便中了進士。開始的時候，蘇軾的仕途可謂一帆風順，很快便晉升至端明殿學士兼翰林院侍讀學士（掌進讀書奏）、禮部尚書（掌教育、科舉、外交等事）。但在宋神宗（一〇四八——一〇八五）熙寧初年，蘇軾因反對王安石（一〇二一——一〇八六）的新法（變法）而遭調任杭州通判（輔助知府政務），後轉任密、徐、湖州知州（掌管州務）。元豐二年（一一〇七），御史中丞李定（？——一〇八七）、御史舒亶（一〇四一——一〇三三）、何正臣（一〇四一——一一〇〇）等彈劾蘇軾詩中有譏諷朝廷之語，蘇軾因而被捕入京，貶檢校水部員外郎，充黃州團練副使（掌團練事務），史稱「烏臺詩案」。

及宋哲宗（一一〇七——一一〇〇）年幼嗣位，蘇軾得以還朝當政，但因與司馬光（一〇

一九——一〇八六）意見不合，又與程頤（一一〇三——一一〇七）等一派結怨，幾次遭到彈劾，先後左遷為杭州、穎州、揚州知州。紹聖元年（一一〇九），宋哲宗復行神宗時期的新法，召回主張變法的章惇（一一〇三——一一〇五）、曾布（一一〇三——一一〇七）、蔡卞（一〇四八——一一一七）等還京，蘇軾因而被貶官至嶺南惠州。紹聖四年（一一〇九），朝廷再次追貶蘇軾等「元祐黨人」，閏二月，蘇軾再次貶官瓊州別駕、昌化軍（今海南省）安置等毫無實職的閒官。直至元符三年（一一〇〇），宋哲宗駕崩，宋徽宗（一一〇八——一一三五）繼位，蘇軾得以遇赦內徙。次年建中靖國元年（一一〇一），蘇軾在北歸途中病故，享年六十六歲。

三、《東坡志林》的版本

《東坡志林》流傳至今的版本主要有四種：

一卷本	百川學海（咸淳本）丙集收錄的《東坡先生志林集》
二卷本	萬曆四十七年（一六一九）毛晉刊刻的《蘇米志林》
五卷本	萬曆二十三年（一五九五）趙開美刊刻的《東坡志林》
十二卷本	《稗海》（萬曆本）收錄的《東坡先生志林》

四種版本中，以五卷本的《東坡志林》流傳最廣。今天所見《東坡志林》的整理本，如中華書局歷代史料筆記叢刊王松齡點校的《東坡志林》（一九八一）、華東師範大學古籍研究所點校注釋的《東坡志林》（一九八三）、學苑出版社劉文忠評注的《東坡志林》（二〇〇〇）、三秦出版社趙學智校注的《東坡志林》（二〇〇三）等，都是採用這個版本，究其原因主要有三：一、此版本內容豐富，且收錄了《志林》原著的十三篇史論；二、此版本分門別類，閱讀起來比較方便；三、此版本在明代經趙開美校對整理，訛誤較少。由是，此五卷本《東坡志林》歷來刊行最多，流傳最廣，計有清代張海鵬嘉慶九年（一八〇四）重刻本、嘉慶十年（一八〇五）《學津討原》本、商務印書館涵芬樓據趙本校印本（一九二五）等。由於這個版本相對來說最可觀，故本書也以此為底本，譯注導讀，以便讀者閱覽。

話雖如此，但一卷本、二卷本與十二卷本的出現及其內容，與《東坡志林》的命名以及成書關係密切，並不可以忽略。讀者若能了解《東坡志林》的成書過程，在閱讀此書時亦有莫大方便。

四、《東坡志林》的命名與成書

「志林」一名並非蘇軾首創，晉代虞喜（二八一—三五六）便有《志林》三十卷，此書多雜論故事，長於考據，與《東坡志林》體例頗近，但蘇軾是否因而把此書命名為「志林」並未可知，可以肯定的是，蘇軾所著《志林》一書的用意、原貌並非今天五卷本的規模，而是單指五卷本《東坡志林》的第五卷「史論」，也就是上文提及一卷本《志林》的面貌。

這一卷本的《志林》，是蘇軾被貶儋州（今海南省）時所撰寫的史論。元符三年（一一〇〇），蘇軾在海南遇赦，北歸過廉州（今廣西合浦縣）時，嘗寄書予鄭靖老（名嘉會，生卒年不詳），其〈與鄭靖老〉便提及：「《志林》竟未成，但草得《書傳》十三卷，甚賴公兩借書籍檢閱也。」從文句可見，蘇軾十分重視這部《志林》，兩次向鄭靖老借書校閱，以免出錯。邵伯溫（一〇五七—一一三四）《邵氏聞見後錄》記載了蘇軾幼子蘇過（一一〇七—一一二三）的一番話，也可證明這一點：「蘇叔黨（即蘇過）為葉少蘊（名夢得，一〇七七—一一四八）言：東坡先生初欲作《志林》百篇，才就十三篇而先生病。惜哉！先生胸中尚有傳於『武王非聖人』之論者乎？」蘇過在蘇軾被貶海南期間長伴左右，按理最能掌握蘇軾編撰《志林》的用意與過程。從蘇過的話可見，蘇軾當初打算撰寫百篇的《志林》，但不幸只及完成十三篇便去

世。當中提及「武王非聖人」，便是本書卷五「史論」的第一則文字。

這十三篇「史論」，每篇均議論一事，而且每每明言「吾又表出之，以戒後世」（〈趙高李斯〉），「吾不可不論，以待後世之君子」（〈攝主〉），「故特書其事，後之君子可以覽觀焉」（〈隱公不幸〉），可見蘇軾原意是藉着這「百篇」的《志林》，告誡後人有所為、有所不為之事。

這一卷本的《志林》最早見於蘇軾後人（很可能是蘇軾的三個兒子）在蘇軾死後一年內編成的《東坡後集》中。從現存宋刊本《東坡後集》考察，這一卷本的《志林》與今天五卷本「論古」的部分並無很大的差異。

五、《東坡志林》的流傳與改編

北宋末年，蘇軾文集曾經被禁毀，南宋弛禁後，文人整理蘇軾文集的時候，《志林》一書得以獨立刊行，但它的內容卻產生了莫大變化，最明顯的是陳振孫（一一八三—一二六二）《直齋書錄解題》在著錄《東坡手澤》三卷時說：「今俗本大全集（《蘇軾全集》）中所謂《志林》者也」，也就是在南宋初年，流傳着一種以「志林」命名的三卷本《東坡手澤》。

與《志林》的創作時間相近，這部《東坡手澤》大抵也是蘇軾貶謫海南期間的作品（因此書又名《僂耳手澤》）。但與一卷本《志林》條分縷析的「論古」體例不同，《東坡手澤》只是蘇軾於遊歷、交往、讀書的時候偶有所會，信筆而成。這些文字，很多都是蘇軾留給兒子的懿理名言，故以「手澤」（即先輩遺墨）名之。黃庭堅〈跋東坡敘英皇事帖〉便有這樣的記載：「往昔嘗於東坡見手澤二囊（……）手澤袋蓋二十餘，皆平生作字，語意類小人不欲聞者，輒付諸郎入袋中，死而後可出示人者也。」這段記載，頗能反映傳世《東坡志林》各篇的原始湊集過程，並且揭示了部分篇章似乎並無一個有系統的寫作大綱，只是想起什麼就寫什麼，隨記隨存而已。

至於這部三卷本《東坡手澤》的面貌是怎樣的，現在已經無從稽考了，但可以肯定的是，當中不少文字已載錄於今天所見的五卷本《東坡志林》中。我們閱讀的時候，會發現當中不少言論是蘇軾特意留給他兒子蘇過的，如卷一〈辟穀說〉便是為蘇過講述道士修身的「辟穀法」：「欲與過子共行此法，故書以授之」；卷四〈記筮卦〉也是蘇軾給蘇過講授的一番言論：「吾考此卦極精詳，口以授過，又書而藏之。」

此《東坡手澤》最為人稱道的，莫過於它在談諧戲謔間有所勸戒。龔明之（一〇九—一一八二）在《中吳紀聞·序》中曾這樣說：「談諧嘲謔，亦錄而弗棄，蓋效蘇文忠公《志林》體，皆取其有戒於人耳。」可見在南宋時期，蘇軾《東坡志林》所表現的，多是談諧嘲謔的言論，甚至形成一種文學創作的風氣及體裁，這顯然與一卷本《志林》的內容和風格判若雲泥。

當時，南宋文人或許把《東坡手澤》重新編排整合，甚至加插、節錄《蘇軾文集》的文句，從而導致南宋年間，出現多種《東坡志林》版本。安苒璿《宋人筆記研究——以隨筆雜記為中心》一書曾整理南宋年間文人引用《東坡志林》的言論，發現當中有不少文字在今天流傳的《東坡志林》中都找不到，可見南宋年間《東坡志林》版本的紛雜。今天流傳十二卷本的《東坡志林》很有可能就是在這種風氣下逐步形成。而這部十二卷本的《東坡志林》不錄〈論古〉部分，便是當時文人偏好談諧戲謔文字表現。從毛晉（一五九九—一六五九）二卷本《東坡志林》的序中，我們大可看到明代文人也有這種傾向：「大蘇（蘇軾）老米（米芾），各擅筆妙，而游戲於一時，至今人不敢輕稱子瞻，相與尊之曰坡仙，米在當日遂得顛號，今猶羣狀而顛之，其實兩公俱仙也（……）余（魏浣初，一五八〇—？）偶發此論，而阿甥子晉（毛晉）夙敦尚美之好，在座躍起，曰：『得之矣，兩公各有《志林》，合之雙美，不其韻事乎？』」

在這部五卷本的《東坡志林》中，我們也不難找到這種後人加插、改動的痕跡，章培恆、徐艷在〈關於五卷本《東坡志林》的真偽問題——兼談十二卷本《東坡先生志林》的可信性〉一文中，便以卷四「勃遜之」為例，指出此則文字乃取自蘇軾文集〈贈朱遜之〉的詩引。雖然這些文句很有可能是後人在整理過程中增益的文字，或非蘇軾編撰原書（《志林》或《東坡手澤》）的本意，但後人的整理增益未必無因，當中有許多可以觀賞玩味的文字，實不宜丟棄。

昔蘇軾撰《東坡志林》「不欲盡書」（〈記道人問真〉語），凡事皆有可記可省。本書限於篇幅，未能盡錄一切條目，故特選與當代社會較密切者，以便讀者賞覽。

六、《東坡志林》的內容

明萬曆二十三年（一五九五），趙開美（一五六三—一六二四）刊行了五卷本的《東坡志林》，此卷錄有趙開美父親趙用賢（一五三五—一五九六）的序：「余友湯君雲孫博學好古，其文詞甚類長公（即蘇軾），嘗手錄是編，刻未竟而會病卒。余子開美因拾其遺，復梓而卒其業，且為校定訛謬，得數百言。」這除了可見當時《東坡志林》版本紛雜、文字差異外，也可看到趙開美在刊刻此書時用力頗勤。故此本一出，其他《東坡志林》的版本便逐漸衰落。

這個本子大抵確立了五卷本《東坡志林》的體例：全書編排以內容劃分：記遊、懷古、修養、疾病、夢寐、學問、命分、送別、祭祀、兵略、時事、官職、致仕、隱逸、佛教、道釋、異事、技術、四民、女妾、賊盜、夷狄、古蹟、玉石、井河、卜居、亭堂、人物、論古，共二十九門。

這種編排方式無疑方便了讀者分類閱讀，但當中有未能明分者，如卷三〈技術〉中〈延年